



來自雲端的祝福

109學年 線上畢業典禮

◎林悟石

儘管每次都是獨一無二的一期一會，但今年的畢業週尤為特別，為因應政府防疫政策，本校6月11日以視訊方式舉行109學年度學士班畢業典禮。

來自臺、港、馬來西亞、泰國及越南的10位畢業生，遵循會場防疫規範進行，以一進一出的形式輪流進入會場領取畢業證書，線上亦有60多位師生親友熱情參與。方丈和尚也特地錄製影片，給予畢業生祝福勉勵，同時亦贈與每位畢業生三本書——《漢傳佛教的智慧生活》、《平安自在》及其新著《止觀禪》，期許同學能將在此習得的法寶帶回，例如「身在哪裡，心在哪裡」的禪修方法，並於離校後的日常中實踐。校長惠敏

法師致詞時亦表示，這次是無實體的點燈與傳燈，是線上的「點心燈」，並提醒在疫情乃至後疫情時代，我們可以嘗試懷抱著謙卑之心來面對包括病毒的所有生命，並學習彼此在生存上的協調與平衡。

遠自越南來臺求學的潤法法師代表畢業生致詞，除了表達對師長們的感謝之外，亦與全體畢業生共同發願，未來會持續精進學習，利益大眾。今年由畢聯會策劃的系列活動因應疫情只能臨時取消，諸如與水墨社合作的「快閃寫畫」、畢業生心得分享的「感恩之夜」，以及「轉心手作杯墊」等等，但其精心製作的海報「轉心轉世界」，仍表達出對學長姐滿滿的祝福。



▲ 校長惠敏法師（右）授予畢業生畢業證書，以及方丈和尚果暉法師親筆寫上祝福之新書。

賀法鼓佛學學報兩度榮獲 臺灣學術資源影響力之期刊即時傳播獎



▲ 校長惠敏法師（左2）擔任《法鼓佛學學報》主編，頒獎當日代表受獎。

國家圖書館於今年公布「110年臺灣學術資源影響力」獲獎名單，本校《法鼓佛學學報》期刊榮獲哲學宗教學門「期刊即時傳播獎」第三名，自109年得此獎項後，今年再次獲此殊榮。此外，本校竺家寧榮譽教授之兩本著作《聲韻學》與《語言風格與文學韻律》也同時榮獲語言學門中，專書著作引用排名之第5名與第9名，本校亦與有榮焉。

「期刊即時傳播獎」是以「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」為統計工具，分析臺灣出版之中文期刊中，108年的5年影響係數，在18學門中個別統計，評選出於短時間之內即因廣被引用而可發揮知識影響力之前5名期刊，顯示《法鼓佛學學報》在中文期刊與宗教學門中的重要性備

受肯定。

《法鼓佛學學報》的前身為《中華佛學學報》，當時在佛學學術界可說是位居執牛耳的地位。2007年法鼓佛教學院（本校前身）創立後，《中華佛學學報》轉型為以英文為主的學報，2007年另創辦了《法鼓佛學學報》，延續以中文佛學論文為主要內容，同時亦收錄優良之英、日學術論文。並因應時代的腳步，改版為半年刊，於每年6月及12月出刊。近年更策劃不同主題之專輯，皆收錄當代一流學者之學術研究成果。

校長惠敏法師係擔任本學報主編，4月26日頒獎當日親自代表學校出席受獎，期許學報出版優良學術論文之外，亦鼓勵佛教研究風氣，培養更多有志於佛教學術研究之人才。

佛法盃重啟 展現多元交流

◎釋德軒

每年5月4日為佛光大學與本校佛教學系進行佛法盃活動的交流日，今年舉辦地點在佛光大學，本校師生搭乘遊覽車抵達即受到熱烈的歡迎。首先由佛光大學雲水樂隊帶來迎賓表演，接著為佛光大學佛教學院萬金川院長致詞。萬院長提到去年因為疫情停辦法盃，同學們皆非常盼望今年度的聚會。活動安排為上午動態、下午靜態，大家平常在打坐等方面都可以做得很好，但卻很難做到動如脫兔，希望藉由這個活動彼此激勵、學習團隊精神，讓佛教不是只有靜態，佛光大學的雲水書院是以生活知能培育學生，有古箏、插花、太極拳等課程，來年有機會可以安排更多同學演出，讓大家知道其實佛教也有很多其他的面向可以展現。

校長惠敏法師表示，有機緣能夠互相交流非常難得，雖然去年停辦，但今年多虧很多因緣有幸能繼續舉辦，下午有佛光大學學生演出須大拏太子經的佛教戲劇表演，本校新學期也將新開佛教戲劇編導演的課程，預計經過半年的排演訓練後，會在明年校慶演出，下午看完佛光大學的表演能對同學起到激勵作用，如果校慶順利表演，明年佛法盃或許也能當作表演展出，如同萬院長所說，佛教與社會交流接觸的表達有很多方法，藝術就是其中一種，結合戲劇、音樂及舞蹈，期待明年也能帶給大家表演。

早上的活動有籃球和羽毛球的運動交流，下午除了兩校的表演節目之外，還有金頭腦搶答以及臺灣佛學教育的回顧與展望演講，以不同面向的豐富活動進行整天的交流，活動順利圓滿。惠敏校長代表感謝佛光大學的精心安排與熱情招待，



▲ 佛光大學與本校師生以球會友，展現十足的運動精神。

萬院長則期許兩校師生應該彼此互相鼓勵，臺灣雖然很多大學，然而佛教學系仍是少數，與法鼓的交流可以是未來佛教大家庭的開始。

「重重無盡」記事本 -Roam Research (雲遊研究)

敝人在2011年1月，得知有一種名為Evernote的具備網路服務功能的記事本軟體，讓我可以如實地記錄與創作的「阿賴耶識」記事本。

2021年2月，我無意間得知有Roam Research（漫遊研究，以下簡稱Roam）的雲端記事工具，雖然只是斷斷續續使用，但已經讓我感受到它的「革命性」，可用《華嚴經》「重重無盡」之「因陀羅（Indra，帝釋天）網」境界來讚歎。對此我有一些

心得，野人獻曝如下：

資訊或知識的價值在於鏈接（link）的程度，Roam記事本可將任何小單位（頁、段）作「雙向鏈接」，隨緣形成知識網絡（network），因此可以讓使用者方便捕捉腦海中乍現的「雲遊」（蘊涵「雲遊僧」之自在與Roam是雲端作業等意義）靈感。每個字詞也可如「雲遊者」，沒有「分類」框架（固定住家）的負擔或拘束，將不同時

空所產生的訊息鏈接，形成重重無盡之「因陀羅網」知識網絡。

Roam記事本的另一特點是以「每日記事」（Daily Notes）作為起點，讓你每日真誠地、點點滴滴編寫你的生命故事，Roam也利用輕量級標記語言Markdown，例如：以「斜線」

指令可以導出許多方便功能；以「雙方括號」作「頁」（Page）鏈接，或「雙圓括號」作「段」（Block）或字詞鏈接，可自動搜尋呈現「n筆鏈接包含x字詞的內容」或「n筆包含x字詞但沒鏈接的內容」而選擇鏈接對象或新創「頁」或「段」，讓使用者的生命故事「雲遊」知識大海，自他交融，隨時反思自他生命故事之時間脈絡與演化。

如唐末雲門禪師「日日是好日」的法語，我們可從「個別」真誠的「每日記事」，珍惜剎那無常的生命律動與節奏，與自他「總體」生命故事之互攝互入。

學術
動態

戲論與人生

釋見弘／佛教學系副教授

「戲論」一詞，對臺灣佛教徒來說，也許不算陌生，有些人可能聽過：「你這是戲論」之類的話。不過，「戲論」其實是佛教的專門術語，它是巴利papañca，和梵語prapañca的漢譯，其他的漢譯還有「虛偽」和「妄想」等。梵語prapañca是從動詞pra√pañc所衍生出來的名詞，原意有擴展、增殖、多樣性等意思。

從漢譯來看，「戲論」好像是指「遊戲、玩笑的言論」、「無意義的言論」，不過若根據梵語prapañca以及佛教文獻來看的話，它有更深刻、複雜的意思，且與輪迴、解脫息息相關。

佛教在提到解脫境界的涅槃時，多半會說涅槃之中無有任何戲論（如「涅槃中絕戲論」）。此外，戲論有時被理解為「煩惱」，例如南傳的巴

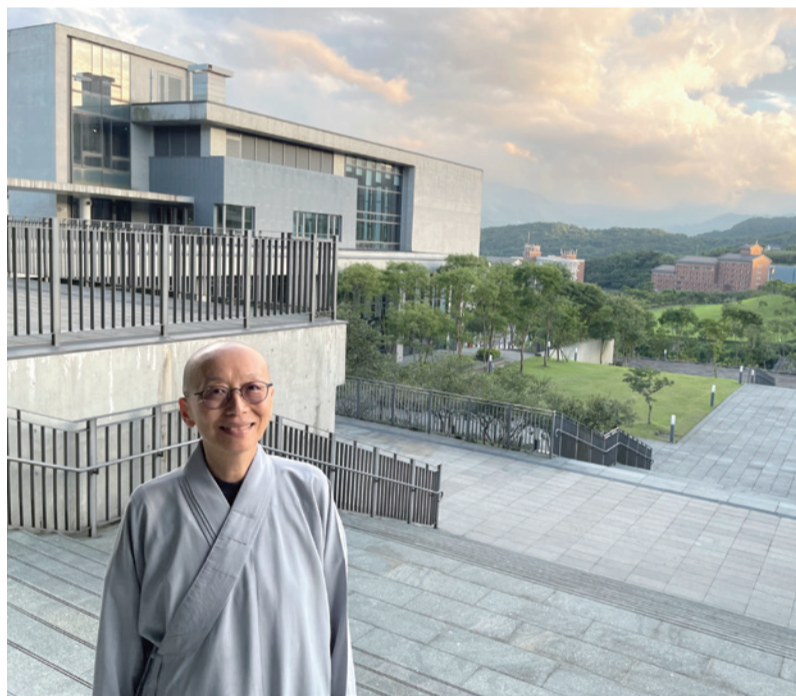
利注釋文獻裡，將戲論理解為渴愛、邪見、慢心等。北傳的阿毘達磨，將戲論分為愛戲論與見戲論，前者與貪愛有關，偏向情意面向；後者與錯誤見解有關，偏向知的面向，滅除戲論則可漸次證得各種出世聖果。至於稍後的大乘佛教，似乎傾向結合這兩個面向，從自性執的角度解釋戲論，將戲論視為是煩惱的根源。

作為煩惱根源的戲論，與人類對於實有、自性的執著緊密連結。由於這些執著，進而產生主觀與客觀的二元分化之慣性認知，連帶與人類對「名言」與「概念」的使用經驗緊密相連。它們可以上溯到無始輪迴的薰習，這些「名言」與「概念」深植在我們心識深層，成為我們的先驗知識，進而發展成為我們所認識的「世界」。

因此，無著在《順中論》

中也說：「言戲論者，所謂取著有得有物二，及不實取諸相等。是戲弄法，故名戲論」。中觀學派的月稱也說戲論是「無始輪迴中串習所成」，具有「能知、所知、所說、能說、作者、作業、作具、作為、瓶、衣、冠、車、色、受、女、男、得、失、樂、苦、譽、毀、責備、稱讚等」特質。

總之，到了大乘佛教，一切心理活動或心理活動的對象，乃至發之為聲為言的，均可名為「戲論」。月稱雖然否認作為實體的阿賴耶識之存在，但我認為他上文所解釋的「戲論」，很貼近唯識學派說的「名言」或「名言薰習」的概念。因此，本學期我在佛教學系開設了一門中觀思想研討課，從漢譯文獻、中觀梵典與現代學者的研究成果，重新反思「戲論」的意涵以及它和輪迴解脫的關聯。



▲ 見弘法師的研究專長為印度中觀思想、梵文、藏文、日文。

隨緣成長 助人心理健康

郭文正／生命教育學程助理教授

我生長在貧窮的家庭中，小時候全家人寄居在親戚家。我的父母教育程度不高，但對我們很照顧，也教我許多待人處事的道理。大學時期家裡經濟逐漸好轉，我得以有時間參加些社團活動，並從中尋找出自己的人生方向。畢業後人生轉了個彎，彷彿心中有個呼喚，於是我決定踏入了社會工作領域，也順利地通過國家考試從事公職，並在碩士、博士畢業後先後取得社會工作師、諮商心理師證書。

過往的職業生涯中，我先後任職矯正機關與老人社福機

構，服務不同類型的對象：如受刑人、藥物成癮者、高齡長者、大學生、社區弱勢民眾……等，進行心理輔導，支持他們走向心中期待的生活；從公職中我學習到基本行政能力、團隊合作方法，培養了自己的專業技能及法律知能。而在公餘，我則先後在淡江大學、台灣師範大學、台北大學兼職授課，也擔任淡江大學的兼任輔導老師及督導。這段經歷讓我學習到如何接觸人的內心世界與生命（也影響到我授課時安排書寫卡片或活動單的設計）。

進入法鼓文理學院任教，是人生的因緣和合。當時，博士班好友突然逝世，觸動我思考生命的意義，也升起想轉換生涯的念頭，於是從公部門踏入學術志業。過往我的研究主題多與自己生涯經歷或個人興趣相關：如藥物濫用、諮商輔導、社會工作、心理健康、家庭關係……等，從中也培養出自己的專長領域。近期我的研究仍聚焦於此。下個十年，我會持續關懷上述的研究領域，並從中統整自己過往的經歷與研究，試著發展出更具效能的藥物濫用者的處遇方式或助人



▲ 郭文正老師研究領域為藥物濫用、諮商輔導、社會工作、心理健康、家庭關係等。

方法，希望能減少些人們因藥物濫用而受的苦。這段期間我也會開始嘗試思考與進行關於心靈環保、正向心理學、生態系統理論等研究議題，並累積些經驗。

回顧以往，我熱愛助人與教育工作，已過不惑之齡的我雖

對自己的天命所在尚未盡知，但相信隨緣順事、盡己之力而無愧於心。未來我會持續在自己的工作與角色上精進，培養自己「悲、智、和、敬」的心胸與能力，並為「提升人的品質，建設人間淨土」的目標貢獻心力！

美國在臺協會交流 白可婷外交官來訪

◎李玉芬

美國在臺協會華語學校外交官白可婷（Christina Bernarl）於4月19日至23日蒞臨本校進行短期訪問與旁聽課程。此次活動起源於去年年底另一位美國外交官石子威（Max Stoneman）來校參訪後，十分讚賞本校的環境，以及宗教結合心靈、社會結合修行的相關課程，因此推薦同仁到訪，本校也十分榮幸地再次接待。

白外交官到訪當天，即走訪「海印三昧」觀景區，除了欣賞海天一色的美景外，亦體會創辦人聖嚴法師對於學校的規劃，以心靈環保為核心，提昇人的品質，建設人間淨土的理念。此次旁聽安排了佛教學系和生命教育學程的相關課程，包含「文化與生命美學」、「書法禪」、「默照禪」、「家庭關係與心靈環保」與「家正向心理與社會關懷」等

等課程。其中，對於常乘法師所教授的默照禪課程中，提及「失敗即是經驗，成功即是開始，過程即是目的，現在即是全部」，感受到全新的思考層次。對首次來臺的白外交官而言，書法課也是第一次的體驗，她拿起毛筆俏皮地假裝化妝，先在臉上比劃一番！隨即像小學生一般非常認真、有耐心地一筆一劃練習中文字。此外，在禪學專題研修的茶禪課

程結束後，白外交官亦極力邀請品香老師到美國在臺協會給予外交官員們授課分享。

短短的五天課程接近尾聲，由校長惠敏法師、副校長蔡伯郎老師的接待下，一起共進午餐，畫下句點。白外交官表示，自己本身為天主教徒的墨西哥裔美國人，期許將來通過美國外交部中文考試後，能夠帶著家人再次拜訪法鼓山。



▲ 美國在臺協會華語學校外交官白可婷來訪，參與茶禪課程。

校友園地

法之實踐 找尋本來面目

◎林韓



▲ 校友林韓（前右1）受邀為敦煌市心理衛生協會的心理老師們分享禪修。

畢業臨近一年，回到大陸之後，我面臨的最大挑戰和阻礙便是如何繼續佛學研究與如何傳播佛法？

因為沒有合適的博導，所以我並沒有立馬申請讀博。有半年多的時間，我成了一個「自由人」。在這段時間裡，我除了自己閱讀研究之外，還會嘗試以不同的方式進行弘法，這也是我進行弘法實驗的開始。有趣的是，目的地和目標人群都鎖定在位於中國西北的敦煌。我試著將佛法的內容放入一些新的載體之中，比如咖啡與禪的碰撞，基於我在法鼓文理學院所參加的咖啡課程，以咖啡的風味對應六根的感觸，引導參與者細細品味和感受自己的知覺，這一活動在敦煌舉辦了三場，反響很不錯。再者，又受邀為敦煌市心理衛生協會的心理老師們分享禪修，這讓我看到了佛法與許多領域合作以及結合的可能性。

法鼓的學習生涯和日本留學交換期間的寺院巡禮觸發了我許多的靈感，也讓我進一步開始嘗試各種方式的弘法實踐。今年的4月與5月，我以聚沙見塔工作室的名義與敦煌畫院合作，先後策劃並舉辦了《本來面目》佛像主題油畫展、聖嚴法師紀實電影《本來面目》敦煌觀影分享會，觀影會邀請到了張劍維導演現場交流分享，這是繼聖嚴法師1991年來到敦煌考察，時隔30年後的別樣重返。身處大陸，居士弘法是一件較為困難的事，也會面臨許多的阻礙，所以如何轉化表達的方式和轉變表現的手法相當重要。至於，佛學研究方面，或許1年之內我將繼續自己的博士學業。

「當作大宗家，勿為宗教家」是東初老和尚給聖嚴法師的師訓，也是我所奉持的一句箴言，所以我需要做的便是實踐佛法，研究佛法，再將佛法傳遞給他人。

論文寫作的智慧 第十屆研究生論文發表會

◎陳陶

本校於5月12日舉辦佛教學系第十屆研究生佛學論文發表會，設立校內論文發表會之目的，是為培養研究生於正式學術研討會發表論文或投稿學術期刊的能力。本次論文發表會有三位碩士同學參加，分別為梁金滿所發表的〈中國五、六世紀四念處禪修方法初探〉、洪旭崖發表的〈《大佛史》中不一樣的菩薩觀〉，以及寶智法師所發表的〈《阿含經》中的善、惡知識觀〉，均具備經典語言與學術語言的進階能力及基本的詮釋與評析能力，符合佛教學系碩士班所要

求的核心能力。

所邀請的評論老師分別為系主任鄧偉仁老師、莊國彬老師與溫宗堃老師，三位老師對三篇論文給予了詳盡的點評，其中有三項論文寫作的重點：一、問題意識：一篇文章需要有明確的問題意識，需要確定論文研究的對象，該論文要解決什麼問題？與以往研究相比，有何創新之處？二、論文結構：有明確的研究問題之後，論文各個章節之間需要有嚴密的結構，邏輯清楚地論證研究問題，整篇論文是有機的整體。三、與參考文獻對話：



▲ 5月12日舉辦佛教學系第十屆研究生佛學論文發表會。

在網絡上海撈相關文獻是很簡單的，我們不應該僅限於列出相關文獻，而要與參考文獻進行對話，明確本論文如何在前

人研究的基礎上，對某一個議題深入研究。

每次的論文發表，多會出現上述重要且共同性的問題，評

論老師期望同學們平時可以多討論，多加注意，減少未來發表者類似的問題，發表同學與在場聽眾均受益匪淺。

4 The e-Experience of Humanized Consciousness

Only Studies the Vijñapti-Mātratā Text Database

©Fu Mei-ch'ing

The Origin

Twenty-five years ago, based on the idea of promoting Consciousness-Only studies, Master Sheng-Yen organized and officially established the "Buddhist Consciousness-Only Study Center" in 1996 at the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies in Beitou. In addition to Master Sheng-Yen, the main members at that time were Venerable Huimin and professor Lee Chi-fu. At that time, Mr. Lee Chi-fu was implementing the special research projects for the National Science Council on the *Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra* and the *Mahāyānasamgraha*, and Mr. Chen Yi-piao (currently associate professor of Foguang University) and Mr. Chang Kuo-yi (former associate professor of Tamkang University, now deceased), professor Yuen Pi-sheng (formerly a researcher at Widuk University in South Korea, now deceased) and professor Tsai Po-lang (currently associate professor and vice-president of Dharma Drum Institute of Liberal Arts) served as research assistants and undertook these projects. Since these two research projects belong to the field of Consciousness-Only studies, with the strong support of Master Sheng-Yen, the implementation of the second plan not only enabled the research talents of the Consciousness-Only researchers to be used, but also provided the expectation that there would be definite results in the field of Consciousness-Only studies.

However, due to various reasons, this research center was not able to actively continue.

The Turning Point

In order to make teaching more convenient and also to cater to the needs of students, during the years of teaching, Mr. Tsai Po-lang's teaching notes have been compiled one by one based on the Consciousness-Only scriptures. In addition to including schematic outlines of the scriptures, modern punctuation, comparison between texts, editorial notes has also been carried out. Professor Tsai believes that although this is very basic research work, it is helpful to enable one to quickly grasp the text and understand the structure and essence of Consciousness-Only theory. Therefore, the results of these years of work will be provided in the form of a website database to all those who are interested in the study of Consciousness-Only for their reference and use. Fortunately, this idea was supported by Venerable Guo Jing, Director of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies. It was jointly implemented by the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies and the Drum School of Arts and Sciences. Professor Tsai Po-lang was the director, and the Director of the Library and Information Center, Hung Jen-jou was the co-director, and the project of the *Vijñapti-Mātratā Text Database* was thus established, beginning with the representative work of Xuanzang's *Vijñapti-*

mātratā-siddhi-śāstra.

The Aim

Since searching for information and document comparison is very time-consuming basic work, and when Mr. Lee Chi-fu led the implementation of the research work, the Chinese Electronic Buddhist Text Association (CBETA) had not yet been established. According to Mr. Tsai, when the *Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra* and related work was being carried out, when compiling the contents of the commentaries, the printed Taisho canon was used to gradually type the words and sentences into the computer, which then underwent multiple corrections. This work took a lot of effort at the time, and if there were a lot of different languages in the materials, it would also consume even more time and energy. The *Vijñapti-Mātratā Text Database* hopes to solve such difficulties. With CBETA's digital Buddhist scriptures resources, through the TEI mark-up method, a large number of complex resources have been integrated to assist the manual processing of the basic work of summarizing and sorting, so that researchers can more conveniently and quickly search and retrieve relevant data for effective analysis and discussion, and to achieve the purpose of understanding and research. However, this undertaking could not be achieved by humanities scholars alone. It required the assistance of the information engineering profession. This also opened up the cause of the cooperation between Tsai Po-lang and Hung Jen-jou, who then formed a project team, and with the cooperation of engineers Chou Pang-hsin and Lee Chi-hsien, results are beginning to show. Since its implementation in 2016, the following projects have been completed and made public: "*Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra Database*" and "*Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra Database*"; followed by "*Triṃśikā-vijñapti-kārikā Database*" and "*Madhyānta-vibhāga-bhāṣya Database*" has been completed. The interface and contents are currently being updated, checked, and revised. Once completed, they can be publicly launched.

The Database Introduction

Generally speaking, when studying Consciousness-Only thought, researchers (especially beginners) face the following main issues with Consciousness-



Only scriptures: the texts of the Chinese translations of ancient books are difficult to understand; the language of Buddhist scriptures (Sanskrit, Tibetan) takes time to study, and the entry barrier is relatively high; the number of related Consciousness-Only scriptures is huge and it is time-consuming to search through the literature. Therefore, at the beginning of the creation of the database, the main goal was to solve these difficulties, and from the user's point of view, to create more intuitive and user-friendly functions for the interface. Each database has a different layout according to different texts, for example: "*Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra Database*" is based on the *Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra*, and the four commentaries of three generations of Xuanzang's direct disciples: the essays comprising Kuiji's "*Cheng weishilun shuji*", "*Cheng weishi lun shouyao*", Huizhao's "*Cheng weishi lun liaoyi deng*" and Zhizhou's "*Cheng weishi lun yanmi*" are the main contents of the compilation, emphasizing the four commentaries' arrangement of the corresponding paragraphs of the annotated *Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra*. With the guidance of the schematic outlines, it is very convenient to click on the annotations of the paragraph when reading, and creates a comfortable reading environment with extremely simple operations, which will make it more helpful to understand the interpretation of the Faxiang School of Consciousness-Only thought under Xuanzang's

system. While saving labor and time-consuming search and comparisons, it enables one to focus on deepening one's understanding and study of Consciousness-Only. Moreover, some notes, punctuation, parentheses, glossaries and diagrams have been thoughtfully added to the difficult scriptures. The design of these supplementary readings is mainly to help beginners to read and learn, and also to provide some resources for teachers. Another important design feature is that all resources in the database can be downloaded in Word file format, which makes it convenient for researchers to edit the texts by themselves, which is also very helpful for teaching and self-study.

The Prospect

In the future, the *Vijñapti-Mātratā Text Database* is scheduled to continue to build the Chinese version of the *Samdhi-nirmocana-sūtra*, the *Mahāyānasamgraha* and other important Chinese translations, Sanskrit texts, and even modern language translations, Sanskrit analysis and other materials. The collection and design of important theories on Consciousness-Only learning provides both beginners and teaching researchers with a more complete, more convenient and user-friendly integrated digital resource platform for Consciousness-Only studies, in the hope of extending Master Sheng-Yen's vision and value of a "Buddhist Consciousness-Only Study Center".

▲ *Vijñapti-Mātratā Text Database* (<https://vmt.dila.edu.tw/>)

▲ *Vijñapti-mātratā-siddhi-śāstra Database* (<http://vms.dila.edu.tw/>)



Vijñapti-Mātratā Text Database:

<https://vmt.dila.edu.tw/>

Team:

Design Directors: Tsai Po-lang, Hung Jen-jou.

Project Engineers: Lee Chi-hsien, Chou Pang-hsin.

Project Assistant: Fu Mei-ch'ing

E-mail: vijmat28@gmail.com